

# Euroopan unionin virallinen lehti

# C 133



Suomenkielinen laitos

## Tiedonantoja ja ilmoituksia

53. vuosikerta  
22. toukokuuta 2010

<u>Ilmoitusnumero</u>	Sisältö	Sivu
II <i>Tiedonannot</i>		
EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN, ELINTEN, TOIMISTOJEN JA VIRASTOJEN TIEDONANNOT		
<b>Euroopan komissio</b>		
2010/C 133/01	Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen (Asia COMP/M.5701 – Vinci/Cegelec) <sup>(1)</sup> .....	1
IV <i>Tiedotteet</i>		
EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN, ELINTEN, TOIMISTOJEN JA VIRASTOJEN TIEDOTTEET		
<b>Euroopan komissio</b>		
2010/C 133/02	Euron kurssi .....	2

# FI

Hinta:  
3 EUR

<sup>(1)</sup> ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

(jatkuu kääntöpuolella)

<u>Ilmoitusnumero</u>	Sisältö (jatkuu)	Sivu
2010/C 133/03	Kilpailunrajoituksia ja määräävää markkina-asemaa käsittelevän neuvonantajan kokouksessaan 1 päivänä maaliskuuta 2010 antama lausuntoasiaan COMP/39.386 – Pitkäaikaiset sähkösovimukset Ranskassa – liittyvästä päätösluonnoksesta – Esittelijä: Portugali .....	3
2010/C 133/04	Kuulemismenettelystä vastaavan neuvonantajan loppukertomus – Asia COMP/39.386 – Pitkäaikaiset sovimukset Ranskassa .....	4
2010/C 133/05	Tiivistelmä komission päätöksestä, annettu 17 päivänä maaliskuuta 2010, Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 102 artiklan ja ETA-sopimuksen 54 artiklan mukaisesta menettelystä (Asia COMP/39.386 – Pitkäaikaiset sovimukset Ranskassa) (tiedoksiannettu numerolla K(2010) 1580) (1) .....	5
2010/C 133/06	Komission tiedotus tämänhetkisistä valtionavun takaisinperintäkoroista sekä viite- ja diskonttokoroista jokaiselle 27 jäsenvaltiolle 1 päivästä kesäkuuta 2010 lähtien (Julkaistu 21 päivänä huhtikuuta 2004 annetun komission asetuksen (EY) 794/2004 (EUVL L 140, 30.4.2004, s. 1) 10 artiklan mukaisesti) ....	7

#### JÄSENVALTIOIDEN TIEDOTTEET

2010/C 133/07	Lentoliikenteen harjoittamisen yhteisistä säännöistä yhteisössä annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1008/2008 17 artiklan 5 kohdan mukainen komission ilmoitus – Tarjouspyyntö säännöllisen lentoliikenteen harjoittamisesta EUVL C 133 22 päivänä toukokuuta 2010 julkaistun tiedotteen mukaisten julkisen palvelun velvoitteiden mukaisesti (1) .....	8
2010/C 133/08	Lentoliikenteen harjoittamisen yhteisistä säännöistä yhteisössä annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1008/2008 16 artiklan 4 kohdan nojalla laadittu komission ilmoitus – Säännöllistä lentoliikennettä koskevat julkisen palvelun velvoitteet (1) .....	9

#### V Ilmoitukset

#### HALLINNOLLISET MENETTELYT

#### **Euroopan komissio**

2010/C 133/09	Ehdotuspyyntö – EAC/22/10 – Valmistelutoimi urheilun alalla (avoin ehdotuspyyntö) .....	10
---------------	---	----



(1) ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

## II

*(Tiedonannot)*EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN, ELINTEN, TOIMISTOJEN JA  
VIRASTOJEN TIEDONANNOT

## EUROOPAN KOMISSIO

**Ilmoitetun keskittymän vastustamatta jättäminen****(Asia COMP/M.5701 – Vinci/Cegelec)****(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

(2010/C 133/01)

Komissio päätti 26 päivänä maaliskuuta 2010 olla vastustamatta edellä mainittua keskittymää ja todeta sen yhteismarkkinoille soveltuvaksi. Päätös perustuu neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004 6 artiklan 1 kohdan b alakohtaan. Päätöksen koko teksti on saatavilla vain ranskan kielellä, ja se julkistetaan sen jälkeen kun siitä on poistettu mahdolliset liikesalaisuudet. Päätös on saatavilla:

- komission kilpailun pääosaston verkkosivuilla (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>); sivuilla on monenlaisia hakukeinoja sulautumapäätösten löytämiseksi, muun muassa yritys-, asianumero-, päivämäärä- ja alakohtaiset hakemistot,
  - sähköisessä muodossa EUR-Lex-sivustolta (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) asiakirjanumerolla 32010M5701. EUR-Lex on Euroopan yhteisön oikeuden online-tietokanta.
-

## IV

(Tiedotteet)

EUROOPAN UNIONIN TOIMIELINTEN, ELINTEN, TOIMISTOJEN JA  
VIRASTOJEN TIEDOTTEET

## EUROOPAN KOMISSIO

Euron kurssi <sup>(1)</sup>

21. toukokuuta 2010

(2010/C 133/02)

1 euro =

Rahayksikkö	Kurssi	Rahayksikkö	Kurssi		
USD	Yhdysvaltain dollaria	1,2497	AUD	Australian dollaria	1,5135
JPY	Japanin jeniä	112,08	CAD	Kanadan dollaria	1,3407
DKK	Tanskan kruunua	7,4426	HKD	Hongkongin dollaria	9,7547
GBP	Englannin punttaa	0,87035	NZD	Uuden-Seelannin dollaria	1,8655
SEK	Ruotsin kruunua	9,8310	SGD	Singaporin dollaria	1,7600
CHF	Sveitsin frangia	1,4408	KRW	Etelä-Korean wonia	1 513,79
ISK	Islannin kruunua		ZAR	Etelä-Afrikan randia	9,9204
NOK	Norjan kruunua	8,1430	CNY	Kiinan juan renminbiä	8,5326
BGN	Bulgarian leviä	1,9558	HRK	Kroatian kunaa	7,2705
CZK	Tšekin korunaa	25,917	IDR	Indonesian rupiaa	11 578,94
EEK	Viron kruunua	15,6466	MYR	Malesian ringgitiä	4,1503
HUF	Unkarin forinttia	281,33	PHP	Filippiinien pesoa	58,111
LTL	Liettuan litiä	3,4528	RUB	Venäjän ruplaa	39,0459
LVL	Latvian latia	0,7074	THB	Thaimaan bahtia	40,534
PLN	Puolan zlotya	4,1530	BRL	Brasilian realia	2,3473
RON	Romanian leuta	4,1950	MXN	Meksikon pesoa	16,3787
TRY	Turkin liiraa	1,9836	INR	Intian rupiaa	58,6670

<sup>(1)</sup> Lähde: Euroopan keskuspankin ilmoittama viitekurssi.

**Kilpailunrajoituksia ja määräävää markkina-asemaa käsittelevän neuvoa-antavan komitean kokouksessaan 1 päivänä maaliskuuta 2010 antama lausuntoasiaan COMP/39.386 – Pitkäaikaiset sähkö sopimukset Ranskassa – liittyvästä päätösluonnoksesta**

**Esittelijä: Portugali**

(2010/C 133/03)

- 1.a Neuvoa-antavan komitean enemmistö yhtyy komission SEUT-sopimuksen 102 artiklan perusteella asiassa esittämiin huolenaiheisiin, jotka koskevat EDF:n yksinoikeuden sisältäviä, suurten teollisuusasiakkaiden kanssa tehtyjä pitkäaikaisia sähkö sopimuksia. Kyseisillä sopimuksilla on suljettu merkitykselliset markkinat. Vähemmistö pidättäytyy ottamasta kantaa.
  - 1.b Neuvoa-antava komitea yhtyy komission SEUT-sopimuksen 102 artiklan perusteella asiassa esittämiin huolenaiheisiin, jotka koskevat EDF:n suurten teollisuusasiakkaiden kanssa tehtyihin toimitussopimukseen sisältyviä jälleenmyyntirajoituksia, sillä rajoitukset vähentävät tukku markkinoiden likviditeettiä.
  2. Neuvoa-antava komitea on komission kanssa samaa mieltä siitä, että menettely voidaan lopettaa asetuksen (EY) N:o 1/2003 9 artiklan 1 kohdan mukaisella päätöksellä.
  - 3.a Neuvoa-antavan komitean enemmistö on komission kanssa samaa mieltä siitä, että EDF:n tarjoamat sitoumukset riittävät poistamaan komission havaitsemat huolenaiheet, jotka liittyvät sellaisten markkinoiden sulkemiseen, joilla toimitetaan sähköä suurille teollisuuskäyttäjille. Vähemmistö pidättäytyy ottamasta kantaa.
  - 3.b Neuvoa-antava komitea on komission kanssa samaa mieltä siitä, että EDF:n tarjoamat sitoumukset riittävät poistamaan komission havaitsemat huolenaiheet, jotka liittyvät EDF:n toimitussopimukseen sisältyviin jälleenmyyntirajoituksiin merkityksellisillä markkinoilla.
  4. Neuvoa-antava komitea on komission kanssa samaa mieltä siitä, että EDF:n tarjoamien sitoumusten perusteella komission toimille ei ole enää perusteita, sanotun kuitenkin rajoittamatta asetuksen (EY) N:o 1/2003 9 artiklan 2 kohdan soveltamista.
  5. Neuvoa-antava komitea on komission kanssa samaa mieltä siitä, että EDF:n tarjoamat sitoumukset ovat oikeasuhteisia.
  6. Neuvoa-antava komitea pyytää komissiota ottamaan huomioon kaikki muut keskustelussa esiin tuodut seikat.
  7. Neuvoa-antava komitea suosittelee tämän lausunnon julkaisemista *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.
-

**Kuulemismenettelystä vastaavan neuvonantajan loppukertomus<sup>(1)</sup>****Asia COMP/39.386 – Pitkäaikaiset sopimukset Ranskassa**

(2010/C 133/04)

Komissiolle esitetty päätösluonnos koskee SEUT-sopimuksen 102 artiklan mahdollista rikkomista, johon EDF S.A:n ja sen tytäryhtiöiden, erityisesti Electricité de Strasbourg S.A:n ja sen määräysvallassa olevien yksiköiden, jäljempänä yhdessä 'EDF-konserni', väitetään syyllistyneen.

Päätösluonnoksessa esitetään huoli siitä, että kyseinen energiayhtiö sulki suurille teollisuusasiakkaille toimittavan sähkön markkinat Ranskassa tekemällä toimitussopimuksia, jotka soveltamisalansa, kestoensa ja luonteensa puolesta rajoittivat muiden yritysten mahdollisuutta hankkia suuria teollisuusasiakkaita Ranskassa. Lisäksi päätösluonnoksessa oltiin huolissaan siitä, että EDF-konsernin toimitussopimuksiin sisältyi jälleenmyyntiä koskevia rajoituksia. Nämä käytännöt estivät vaihtoehtoisten toimittajien tulon Ranskan markkinoille ja niiden toiminnan laajentamisen ja lisäsivät likviditeetin puutetta tukkumarkkinoilla. Tämä puolestaan viivästytti Ranskan sähkömarkkinoiden tosiasiallista vapauttamista.

Komissio aloitti menettelyn 18 päivänä heinäkuuta 2007 ja antoi väitetiedoksiannon 19 päivänä joulukuuta 2008. Sen jälkeen kun asiakirjoihin oli ollut mahdollista tutustua ja väitetiedoksiantoon oli annettu vastaukset, järjestettiin suullinen kuuleminen 2 päivänä huhtikuuta 2009. Poistaakseen komission havaitsemat kilpailuongelmat EDF-konserni esitti 14 päivänä lokakuuta 2009 asetuksen (EY) N:o 1/2003<sup>(2)</sup> 9 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuja sitoumuksia. Sitoumusten mukaan EDF-konserni varmistaa ensi sijassa, että kilpailijat voivat vuosittain kilpailla toimituksista, jotka vastaavat keskimäärin 65 prosenttia EDF:n Ranskassa suurten teollisuusasiakkaiden kanssa tekemiin sopimuksiin sisältyvistä sähkömääristä, sitoumusten voimassaoloaikana eli kymmenen vuoden ajan. Lisäksi jälleenmyyntiä koskevat rajoitukset poistetaan kaikista EDF-konsernin sopimuksista.

Komissio julkaisi 4 päivänä marraskuuta 2009 27 artiklan 4 kohdan mukaisen tiivistelmän asiaan liittyvistä huolenaiheista ja sitoumuksista ja kehotti kolmansia osapuolia toimittamaan ilmoitukseen liittyvät huomautuksensa kuukauden kuluessa sen julkaisemisesta. Kolmansilta osapuolilta, joihin kuului suuria sähkön teollisuuskäyttäjiä ja sähköntuottajia, saatiin 16 vastausta.

Komissio ilmoitti EDF-konsernille markkinatestin tuloksesta. EDF-konserni vastasi esitettyihin huolenaiheisiin ja toimitti sitoumuksista tarkistetun ehdotuksen 5 päivänä helmikuuta 2010.

Komissio on nyt tullut mainittujen sitoumusten perusteella siihen tulokseen, että menettely olisi päätettävä, sanotun kuitenkaan vaikuttamatta 9 artiklan 2 kohdan soveltamiseen.

EDF-konserni on ilmoittanut komissiolle voineensa tutustua riittävästi tietoihin, jotka se on katsonut tarpeellisiksi tehdäkseen sitoumusehdotuksen komission havaitsemien huolenaiheiden poistamiseksi.

EDF-konserni tai kolmannet osapuolet eivät ole toimittaneet muita asiaan liittyviä kyselyjä tai lausuntoja kuulemismenettelystä vastaavalle neuvonantajalle.

Edellä olevan perusteella katson, että oikeutta tulla kuulluksi on noudatettu tässä asiassa.

Brysselissä 3 päivänä maaliskuuta 2010.

Michael ALBERS

<sup>(1)</sup> Laadittu tietyissä kilpailuasioita koskevissa menettelyissä kuulemismenettelystä vastaavan neuvonantajan toimivaltuuksista 23 päivänä toukokuuta 2001 tehdyn komission päätöksen 2001/462/EY, EHTY 15 artiklan mukaisesti – EYVL L 162, 19.6.2001, s. 21.

<sup>(2)</sup> Jäljempänä kaikki mainitut artiklat viittaavat asetukseen (EY) N:o 1/2003.

**Tiivistelmä komission päätöksestä,  
annettu 17 päivänä maaliskuuta 2010,**

**Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 102 artiklan ja ETA-sopimuksen 54 artiklan mukaisesta menettelystä**

**(Asia COMP/39.386 – Pitkäaikaiset sopimukset Ranskassa)**

(tiedoksiannettu numerolla K(2010) 1580)

(ainoastaan ranskankielinen teksti on todistusvoimainen)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2010/C 133/05)

Komissio antoi 17 päivänä maaliskuuta 2010 Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen (SEUT-sopimuksen) 102 artiklan mukaista menettelyä koskevan päätöksen. Komissio julkaisee osapuolten nimet ja päätöksen olennaisen sisällön sekä mahdollisesti määrättävät seuraamukset neuvoston asetuksen (EY) N:o 1/2003 <sup>(1)</sup> 30 artiklan säännösten mukaisesti. Se ottaa huomioon yritysten oikeudet edut sen suhteen, ettei niiden liikesalaisuuksia paljasteta. Päätöksen teksti, josta on poistettu luottamukselliset tiedot, on saatavilla kilpailun pääosaston verkkosivuilla osoitteessa:

<http://ec.europa.eu/competition/antitrust/cases/>

## 1. JOHDANTO

- (1) Asia koskee EDF-konsernia. Päätöksessä vahvistetaan asetuksen (EY) N:o 1/2003 9 artiklan mukaisesti, että EDF S.A:n koko EDF-konsernin puolesta esittämät sitoumukset velvoittavat EDF S.A:ta ja sen suorassa tai välillisessä määräysvallassa olevia oikeushenkilöitä, mukaan lukien sen tytäryhtiö Electricité de Strasbourg S.A.

## 2. ASIAN KUVAUS

- (2) Komissio aloitti 18 päivänä heinäkuuta 2007 EDF-konsernia koskevan menettelyn asetuksen (EY) N:o 773/2004 2 artiklan mukaisesti tarkoituksenaan tehdä asiassa asetuksen (EY) N:o 1/2003 III luvun mukainen päätös.
- (3) Komissio lähetti 19 päivänä joulukuuta 2008 asetuksen (EY) N:o 1/2003 27 artiklassa ja asetuksen (EY) N:o 773/2004 10 artiklassa tarkoitetun väitetiedoksiannon, jossa esitettiin komission toteamat kilpailuongelmat. Väitetiedoksiannon mukaan EDF, joka on määräävässä asemassa suurille teollisuusasiakkaille toimitettavan sähkön markkinoilla, on saattanut käyttää väärin määräävää asemaansa SEUT-sopimuksen 102 artiklassa tarkoitetulla tavalla:

- tekemällä toimitussopimuksia, jotka rajoittavat soveltamisalansa, keston ja luonteensa vuoksi olennaisesti muiden yritysten mahdollisuuksia tehdä Ranskassa sähkötoimitussopimuksia suurten teollisuusasiakkaiden kanssa pääasiallisena toimittajana tai toissijaisena toimittajana;
- sisällyttämällä suurten teollisuusasiakkaiden kanssa tekemiinsä toimitussopimukseen jälleenmyyntiä koskevia rajoituksia.

Komission mukaan nämä käytännöt ovat estäneet vaihtoehtoisten toimittajien tulon Ranskan markkinoille ja heikentäneet likviditeettiä sähkön tukkumarkkinoilla. Tämä puolestaan on viivästyttänyt sähkömarkkinoiden tosiasiallista vapauttamista Ranskassa.

- (4) Väitetiedoksiannon vastaanottajat toimittivat kirjalliset huomautuksensa väitetiedoksiintoon 4 päivänä maaliskuuta 2009 (Electricité de Strasbourg S.A.) ja 9 päivänä maaliskuuta 2009 (EDF S.A.). Huhtikuun 2 päivänä 2009 järjestettiin suullinen kuuleminen, jonka aikana EDF sekä kolme asianomaista kolmatta osapuolta esittivät näkökantansa suullisesti. EDF ja viisi asianomaista kolmatta osapuolta toimittivat myös kirjallisia huomautuksia komissiolle.

- (5) EDF esitti 14 päivänä lokakuuta 2009 asetuksen (EY) N:o 1/2003 9 artiklan mukaisesti sitoumuksia, joilla pyrittiin ratkaisemaan komission väitetiedoksiannossa selostamat kilpailuongelmat.

Poistaakseen komission huolen markkinoiden sulkemisesta EDF ehdotti, että keskimäärin 65 prosenttia merkityksellisillä markkinoilla tehtyihin sopimuksiin sisältyvistä sähkömäärästä vapautetaan vuosittain sitoumusten voimassaoloaikana, jotta vaihtoehtoiset toimittajat saisivat mahdollisuuden tehdä niistä toimitussopimuksia. Lisäksi EDF sitoutuu olemaan tekemättä uusia sopimuksia, joiden kesto ylittää viisi vuotta. EDF sitoutuu myös siihen, että se ainakin ehdottaa järjestelmällisesti kyseisille asiakkaille tekemissään tarjousissa yksinoikeuksia sisältämätöntä sopimusta, joka mahdollistaa käytännössä sen, että asiakkaat voivat hankkia sähköä toiselta toimittajalta. Sitoumusten voimassaoloaika on kymmenen vuotta, paitsi jos EDF:n markkinaosuus on kahtena peräkkäisenä vuonna alle 40 prosenttia.

Poistaakseen komission huolen jälleenmyyntiin kohdistuvista rajoituksista EDF sitoutuu poistamaan nämä rajoitukset, ilmoittamaan asiakkailleen, että tällaiset sopimuksiin sisältyvät rajoitukset ovat mitättömiä, ja auttamaan tietyin edellytyksin asiakkaitaan, jotka haluavat jälleenmyydä sähköä. Tätä sitoumusta sovelletaan kymmenen vuoden ajan ilman, että sen soveltamista olisi mahdollista lopettaa aiemmin.

<sup>(1)</sup> EYVL L 1, 4.1.2003, s. 1.

- (6) Komissio julkaisi 4 päivänä marraskuuta 2009 *Euroopan unionin virallisessa lehdessä* asetuksen (EY) N:o 1/2003 27 artiklan 4 kohdan mukaisen tiedonannon, jossa se esitteli lyhyesti havaitsemansa ongelmat ja esitetyt sitoumukset ja kehotti asianomaisia kolmansia osapuolia esittämään sitoumuksia koskevat huomautuksensa. Vastaajat olivat yleensä tyytyväisiä sitoumuksiin ja pitivät niitä asianmukaisina ja riittävinä poistamaan komission havaitsemat kilpailuongelmat. Huomautukset eivät antaneet aiheutta kyseenalaistaa sitoumusten laatua, mutta niiden avulla voitiin parantaa sitoumusten tehoa.
- (7) Komissio ilmoitti tiedonannon julkaisemisen jälkeen saaduista huomautuksista EDF:lle 10. ja 14 päivänä joulukuuta 2009. EDF toimitti 26 päivänä tammikuuta 2010 sitoumuksista tarkistetun version, jossa oli otettu huomioon markkinatestin vastaukset.
- (8) Komissio katsoo väitetiedoksiannossaan kuvattujen ongelmien, EDF:n vastauksessaan esittämien näkökohtien ja asetuksen (EY) N:o 1/2003 27 artiklan 4 kohdan mukaisesti järjestetyn julkisen kuulemisen perusteella, että EDF:n esittämät tarkistetut sitoumukset ovat sopivia, tarpeellisia ja oikeasuhteisia komission havaitsemien kilpailuongelmien poistamiseksi suurille teollisuusasiakkaille toimitettavan sähkön markkinoilta Ranskassa.
- EDF:n lopulliset sitoumukset antavat mahdollisuuden päättää oikeasuhteisesti suurille teollisuusasiakkaille toimitettavan sähkön markkinoiden sulkeminen Ranskassa ja takaavat näin asiakkaille todellisen mahdollisuuden hankkia sähköä vaihtoehtoisilta toimittajilta, jotka puolestaan saavat todellisen mahdollisuuden päästä kyseisille markkinoille tai lisätä toimintaansa niillä. Koska sitoumuksilla lisäksi poistetaan kaikki EDF:n toimittaman sähkön jälleenmyyntiä koskevat rajoitukset tai jopa helpotetaan tietyn edellytyksin tällaista jälleenmyyntiä, ne antavat asiakkaille mahdollisuuden hallinnoida yksinkertaisemmin ja joustavammin sähkötoimituksiaan. Pitkällä aikavälillä sitoumukset saattavat parantaa Ranskan tukkumarkkinoiden likviditeettiä.
- (9) Näiden lopullisten sitoumusten valossa komissiolla ei ole enää perusteita ryhtyä toimiin asiassa, sanotun kuitenkin rajoittamatta asetuksen (EY) N:o 1/2003 9 artiklan 2 kohdan soveltamista. Asiaa koskeva menettely olisi näin ollen päätettävä. Päätös on sitova 1 päivänä tammikuuta 2020 asti.
- (10) Kilpailunrajoituksia ja määräävää markkina-asemaa käsittelevää neuvoo-antavaa komiteaa kuultiin asiasta 1 päivänä maaliskuuta 2010, ja se antoi siitä myönteisen lausunnon. Kuulemismenettelystä vastaava neuvonantaja antoi loppukertomuksensa 3 päivänä maaliskuuta 2010.



**Komission tiedotus tämänhetkisistä valtionavun takaisinperintäkoroista sekä viite- ja diskonttokoroista jokaiselle 27 jäsenvaltiolle 1 päivästä kesäkuuta 2010 lähtien**

(Julkaistu 21 päivänä huhtikuuta 2004 annetun komission asetuksen (EY) 794/2004 (EUVL L 140, 30.4.2004, s. 1) 10 artiklan mukaisesti)

(2010/C 133/06)

Peruskorot on laskettu viite- ja diskonttokorkojen määrittämisessä sovellettavan menetelmän tarkistamista koskevan komission tiedonannon (EUVL C 14, 19.1.2008, s.6) mukaisesti. Viitekoron käytöstä riippuen tämän tiedonannon mukaisesti määritellyt marginaalit on vielä lisättävä peruskorkoon. Diskonttokoron osalta tämä tarkoittaa sitä, että peruskorkoon on lisättävä 100 peruspisteen marginaali. Täytäntöönpanoasetuksen (EY) N:o 794/2004 muuttamisesta 30 päivänä tammikuuta 2008 annetussa komission asetuksessa (EY) N:o 271/2008 säädetään, että erillisiä päätöksiä lukuun ottamatta myös takaisinperintäkorko lasketaan lisäämällä 100 peruspistettä peruskorkoon.

Muutetut korot on lihavoitu.

Edellinen taulukko on julkaistu EUVL:ssa C 111, 30.4.2010, s. 28.

Alkamispäivä	Päätymispäivä	AT	BE	BG	CY	CZ	DE	DK	EE	EL	ES	FI	FR	HU	IE	IT	LT	LU	LV	MT	NL	PL	PT	RO	SE	SI	SK	UK
1.6.2010	...	1,24	1,24	4,92	1,24	2,03	1,24	1,88	2,77	1,24	1,24	1,24	1,24	5,97	1,24	1,24	<b>3,45</b>	1,24	<b>4,72</b>	1,24	1,24	4,49	1,24	7,82	1,02	1,24	1,24	1,16
1.5.2010	31.5.2010	1,24	1,24	4,92	1,24	<b>2,03</b>	1,24	1,88	<b>2,77</b>	1,24	1,24	1,24	1,24	5,97	1,24	1,24	<b>4,46</b>	1,24	<b>6,47</b>	1,24	1,24	4,49	1,24	<b>7,82</b>	1,02	1,24	1,24	1,16
1.4.2010	30.4.2010	1,24	1,24	4,92	1,24	2,39	1,24	1,88	<b>3,47</b>	1,24	1,24	1,24	1,24	<b>5,97</b>	1,24	1,24	<b>5,90</b>	1,24	<b>8,97</b>	1,24	1,24	4,49	1,24	9,92	1,02	1,24	1,24	1,16
1.3.2010	31.3.2010	1,24	1,24	4,92	1,24	2,39	1,24	1,88	<b>4,73</b>	1,24	1,24	1,24	1,24	7,03	1,24	1,24	<b>7,17</b>	1,24	<b>11,76</b>	1,24	1,24	4,49	1,24	9,92	1,02	1,24	1,24	1,16
1.1.2010	28.2.2010	<b>1,24</b>	<b>1,24</b>	<b>4,92</b>	<b>1,24</b>	<b>2,39</b>	<b>1,24</b>	<b>1,88</b>	<b>6,94</b>	<b>1,24</b>	<b>1,24</b>	<b>1,24</b>	<b>1,24</b>	<b>7,03</b>	<b>1,24</b>	<b>1,24</b>	<b>8,70</b>	<b>1,24</b>	<b>15,11</b>	<b>1,24</b>	<b>1,24</b>	<b>4,49</b>	<b>1,24</b>	<b>9,92</b>	<b>1,02</b>	<b>1,24</b>	<b>1,24</b>	<b>1,16</b>

## JÄSENVALTIOIDEN TIEDOTTEET

**Lentoliikenteen harjoittamisen yhteisistä säännöistä yhteisössä annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1008/2008 17 artiklan 5 kohdan mukainen komission ilmoitus**

**Tarjouspyyntö säännöllisen lentoliikenteen harjoittamisesta EUVL C 133 22 päivänä toukokuuta 2010 julkaistun tiedotteen mukaisten julkisen palvelun velvoitteiden mukaisesti**

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2010/C 133/07)

Jäsenvaltio	Italia
Reitti	Reggio Calabria-Venezia Tessera ja päivastaiseen suuntaan Reggio Calabria-Torino Caselle ja päivastaiseen suuntaan Reggio Calabria-Milano Malpensa ja päivastaiseen suuntaan Reggio Calabria-Bologna Borgo Panigale ja päivastaiseen suuntaan Reggio Calabria-Pisa San Giusto ja päivastaiseen suuntaan
Sopimuksen kesto	2 vuotta (julkisen palvelun velvoitteiden voimaantulopäivästä)
Tarjosten jättämisen määräaika	2 kuukautta tämän tiedotteen julkaisemisesta
Osoite, jossa tarjouspyynnön teksti ja mahdolliset tarjouskilpailuun ja julkisen palvelun velvoitteeseen liittyvät merkitykselliset tiedot ja/tai asiakirjat ovat saatavilla maksutta	E.N.A.C. Ente nazionale per l'aviazione civile Direzione centrale sviluppo economico Direzione sviluppo trasporto aereo Viale del Castro Pretorio 118 00185 Roma RM ITALIA  <a href="http://www.enac.gov.it">http://www.enac.gov.it</a> E-mail: <a href="mailto:osp@enac.gov.it">osp@enac.gov.it</a>

**Lentoliikenteen harjoittamisen yhteisistä säännöistä yhteisössä annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 1008/2008 16 artiklan 4 kohdan nojalla laadittu komission ilmoitus****Säännöllistä lentoliikennettä koskevat julkisen palvelun velvoitteet**

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2010/C 133/08)

Jäsenvaltio	Italia
Reitti	Reggio Calabria–Venezia Tessera ja päinvastaiseen suuntaan Reggio Calabria–Torino Caselle ja päinvastaiseen suuntaan Reggio Calabria–Milano Malpensa ja päinvastaiseen suuntaan Reggio Calabria–Bologna Borgo Panigale ja päinvastaiseen suuntaan Reggio Calabria–Pisa San Giusto ja päinvastaiseen suuntaan
Julkisen palvelun velvoitteen voimaantulopäivä	180 päivän kuluttua tämän tiedotteen julkaisemisesta
Osoite, jossa mahdolliset julkisen palvelun velvoitteeseen liittyvät merkitykselliset tiedot ja/tai asiakirjat ovat saatavilla maksutta	E.N.A.C. Ente nazionale per l'aviazione civile Direzione centrale sviluppo economico Direzione sviluppo trasporto aereo Viale del Castro Pretorio 118 00185 Roma RM ITALIA  <a href="http://www.enac.gov.it">http://www.enac.gov.it</a> E-mail: <a href="mailto:osp@enac.gov.it">osp@enac.gov.it</a>

## V

(Ilmoitukset)

## HALLINNOLLISET MENETTELYT

## EUROOPAN KOMISSIO

## EHDOTUSPYYNTÖ – EAC/22/10

## Valmistelutoimi urheilun alalla

## (avoin ehdotuspyyntö)

(2010/C 133/09)

**1. Tavoitteet ja kuvaus**

Tämän ehdotuspyynnön perusteella toteutetaan valmistelutoimi urheilun alalla komission päätöksen mukaisesti. Päätöksellä hyväksyttiin vuoden 2010 työohjelma, joka koskee urheilun alan valmistelutoimeen ja vuotuisiin erityistapahtumiin tarkoitettuja avustuksia ja sopimuksia.

Urheilun alalla toteutettavien valmistelutoimien päätavoitteena on valmistella EU:n tulevia alan toimia urheilua koskevassa valkoisessa kirjassa asetettujen painopisteiden mukaisesti.

Ehdotuspyynnöllä tuetaan julkisyhteisöjen tai kansalaisjärjestöjen ehdottamia kansainvälisiä hankkeita, joilla pyritään löytämään ja testaamaan soveltuvia verkostoja ja hyviä toimintatapoja urheilun alalla seuraavilla toiminta-aloilla:

- a) Dopingin torjunta
- b) Sosiaalisen osallisuuden edistäminen urheilussa ja urheilun kautta
- c) Vapaaehtoistyön edistäminen urheilun alalla

Tämän toimen täytäntöönpanosta ja hallinnosta vastaa komissiossa koulutuksen ja kulttuurin pääosaston urheiluasioiden yksikkö.

**2. Avustuskelpoisuus****2.1 Hakija**

Avustuskelpoisia hakijoita ovat ainoastaan:

- julkisyhteisöt,
- kansalaisyhteiskunnan järjestöt.

Hakijoilla on oltava:

- oikeudellinen asema,
- rekisteröity kotipaikka jossakin EU:n jäsenvaltiossa.

Luonnolliset henkilöt eivät voi osallistua hakijoina tähän ehdotuspyyntöön.

## 2.2 Ehdotukset

Ehdotuspyynnön perusteella avustuskelpoisia ovat ehdotukset,

- jotka on toimitettu asianmukaisesti täytetyllä ja allekirjoitetulla virallisella hakemuslomakkeella,
- jotka on vastaanotettu tässä ehdotuspyynnössä vahvistetussa määräajassa,
- joissa esitetyt toimet toteutetaan kokonaisuudessaan Euroopan unionin jäsenvaltioissa,
- joissa on mukana vähintään viidestä EU-jäsenvaltiosta koostuva kansainvälinen verkosto.

## 3. Määrärahat ja hankkeen kesto

Tähän ehdotuspyyntöön on varattu käytettäväksi 2 500 000 euroa momentilta 15.5.11 "Valmistelutoimi urheilun alalla".

EU:n osarahoitusta myönnetään enintään 80 prosenttia tukikelpoisten kustannusten koko määrästä, ja henkilökustannukset saavat olla enintään 50 prosenttia tukikelpoisten kustannusten kokonaismäärästä. Muista ulkopuolisista lähteistä saatavasta osarahoituksesta enintään 10 prosenttia saa olla luontoissuorituksia.

Hanke-ehdotusten määrän ja laadun mukaan komissio voi päättää, että kaikkia toimeen osoitettuja varoja ei käytetä.

Hankkeet on käynnistettävä 1. joulukuuta 2010 ja 31. maaliskuuta 2011 välisenä aikana, ja niiden on päättyttävä viimeistään 30. kesäkuuta 2012.

Kustannusten tukikelpoisuuskausi on sopimuksessa määritetty hankkeen kestoaika.

## 4. Hakemusten jättämisen määräaika

Hakemukset on toimitettava komissiolle viimeistään 31. elokuuta 2010. Postileiman päiväystä pidetään osoituksena hakemuksen jättämisaikakohdasta.

## 5. Täydelliset tiedot

Tätä ehdotuspyyntöä koskevat muut asiakirjat, kuten hakemuslomake ja tekniset ja hallinnolliset ohjeet sisältävä ohjelma-opas ovat saatavilla internet-osoitteessa: [http://ec.europa.eu/sport/index\\_en.htm](http://ec.europa.eu/sport/index_en.htm)

Hakemuksissa on noudatettava edellä mainittujen asiakirjojen ohjeita, ja ne on laadittava tarkoitukseen varatuille lomakkeille.

---

## KILPAILUPOLITIIKAN TOTEUTTAMISEEN LIITTYVÄT MENETTELYT

## EUROOPAN KOMISSIO

## VALTIONTUKI – RANSKA

## Valtiontuki C 4/10 (ex NN 64/09) – Epäilty tuki Trèves-yhtiön hyväksi

## Kehotus huomautusten esittämiseen Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 108 artiklan 2 kohdan mukaisesti

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2010/C 133/10)

Komissio on ilmoittanut 29 päivänä tammikuuta 2010 päivättyllä, tätä tiivistelmää seuraavilla sivuilla todistusvoimaisella kielellä toistetulla kirjeellä Ranskalle päätöksestään aloittaa Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 108 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu menettely, joka koskee mainittua toimenpidettä.

Asianomaiset voivat esittää huomautuksensa toimenpiteestä, jota koskevan menettelyn komissio aloittaa, kuukauden kuluessa tämän tiivistelmän ja sitä seuraavan kirjeen julkaisemisesta. Huomautukset on lähetettävä osoitteeseen:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
State aid Registry  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË  
Faksi +32 22961242

Huomautukset toimitetaan Ranskalle. Huomautusten esittäjä voi pyytää kirjallisesti henkilöllisyytensä luotamuksellista käsittelyä. Tämä pyyntö on perusteltava.

## TIIVISTELMÄ

- (1) Vastatakseen talouskriisiin Ranska otti käyttöön kaksi rahoitusvälinettä, joilla tuetaan julkista taloutta: strategisen investointirahaston Fonds Stratégique d'Investissement, jäljempänä 'FSI', ja autoalan alihankintateollisuuden kohentamiseen tähtäävän rahaston Fonds de Modernisation des Equipementiers Automobiles, jäljempänä 'FMEA'.
- (2) FMEA:n pääoma on 600 miljoonaa euroa, ja sen ovat rahoittaneet FSI (200 miljoonaa euroa), Peugeot SA (200 miljoonaa euroa) ja Renault (200 miljoonaa euroa). FMEA:n toimenpiteistä yksi on kohdistunut Trèves-yhtiöön.
- (3) Trèves valmistaa kolmentyyppisiä tuotteita autoteollisuudelle: äänieristeitä, istuimia ja niiden osia sekä verhoilutekstiilejä.
- (4) Trèves teki vuosina 2005–2008 kasvavia tappioita, joiden yhteisarvo oli yli 100 miljoonaa euroa. Yhtiön vaikeudet johtuvat osaksi syksyn 2008 rahoitus- ja talouskriisistä, mutta ne näyttävät alkaneen jo aiemmin, sillä yhtiö aloitti jo vuonna 2005 ensimmäiseen rakenneuudistus suunnitelmaan johtaneen sovittelumenettelyn kauppatoimioistumisessa.
- (5) Trèvesin ongelmien ratkaisemiseksi FMEA myönsi sille 55 miljoonan euron tuen, joka koostuu uusista osakkeista ja vaihtovelkakirjoista.
- (6) Samanaikaisesti valtio antoi luvan Trèvesin 18,4 miljoonan euron suuruisen sosiaaliturvamaksu- ja verovelkojen uudelleenjärjestelyyn ensisijaista vakuusoikeutta vastaan.
- (7) Lisäksi yksityiset luotonantajat myönsivät [30–60] miljoonan euron vakauttamislainan, jonka tarkoituksena on kattaa saman summan arvoiset keskipitkät ja lyhytaikaiset lainat ja joka on maksettava takaisin [vuosien] 2011 [ja] 2014 [välillä]. Ajoneuvojen valmistajat sitoutuivat maksamaan 33,3 miljoonaa euroa.
- (8) Ranskan viranomaisten mukaan Trèves ei ole vaikeuksissa oleva yritys valtiontuesta vaikeuksissa olevien yritysten pelastamiseksi ja rakenneuudistukseksi annettujen yhteisön suuntaviivojen (EUVL C 244, 1.10.2004, s. 2) ja erityisesti niiden 11 kohdan mukaisesti.
- (9) Ranskan viranomaiset katsovat myös, että FMEA:n varoja ei voida pitää valtion varoina, koska FMEA:n rahoituksesta kaksi kolmasosaa tulee yksityissektorilta (Peugeot SA ja Renault).

(10) Ranskan viranomaiset katsovat lisäksi, että FMEA toimii markkinoilla yksityiseen toimijaan verrattavalla tavalla, eivätkä FMEA:n toimenpiteet siten ole Euroopan komissiolle ilmoitettavaa tukea.

(11) Lisäksi Ranskan viranomaiset väittävät, että myöntämällä sosiaaliturvamaksu- ja verovelkojen uudelleenjärjestelyn julkiset velkojat toimivat samoin kuin yksityinen velkoja olisi tehnyt periäkseen saataviaan.

(12) Alustavan arvion perusteella komissio haluaa menettelyn tässä vaiheessa ilmaista seuraavat epäilykset:

a) Trèves vaikuttaisi olevan yhteisön suuntaviivoissa tarkoitettulla tavalla vaikeuksissa oleva yritys, jonka vaikeudet johtuvat useista tappiollisista vuosista ja yhtiön kyvyttömyydestä täyttää rahoitustarpeensa ilman ulkoista tukea tai turvautumista pääomamarkkinoihin.

b) Komissio arvioi alustavasti, että FMEA:n varojen voidaan katsoa olevan peräisin valtion varoista. Rahaston perustamisesta, organisaatiosta ja päätöksentekomenettelystä olevan näytön perusteella vaikuttaa siltä, että viranomaisten rooli FMEA:n toimissa on ratkaiseva.

c) Komissio epäilee, että FMEA ei sijoita varojaan samalla tavalla kuin yksityinen sijoittaja tekisi, erityisesti koska tukemalla alihankkijoitaan ajoneuvojen valmistajat valvovat samalla omaa etuaan.

d) Komissio epäilee, että velkojen uudelleenjärjestelyä ei ole tehty samoin kuin yksityinen velkoja olisi tehnyt.

(13) Tässä vaiheessa menettelyä saatavilla olevien tietojen perusteella ei voida päätellä, soveltuuko menettely yhteismarkkinoille Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 107 artiklan 3 kohdan ja erityisesti valtioneustasta vaikeuksissa olevien yritysten pelastamiseksi ja rakenneuudistukseksi annettujen suuntaviivojen nojalla.

Neuvoston asetuksen (EY) N:o 659/1999<sup>(1)</sup> 14 artiklan mukaan sääntöjenvastainen tuki voidaan periä takaisin tuensaajalta.

KIRJE

”Par la présente, la Commission a l’honneur d’informer la France qu’après avoir examiné les informations fournies par vos auto-

rités sur l’aide citée en objet, elle a décidé d’ouvrir la procédure prévue à l’article 108, paragraphe 2, du traité FUE.

## 1. PROCEDURE

(1) Par lettre en date du 23 janvier 2009, la Commission a adressé aux autorités françaises une demande de renseignements concernant le fonctionnement du Fonds de modernisation des équipementiers automobiles (ci-après “FMEA”) à laquelle les autorités françaises ont répondu le 27 février 2009.

(2) Par lettre en date du 5 mai 2009, la Commission a adressé aux autorités françaises une demande de renseignements concernant une intervention du FMEA en faveur de l’entreprise Trèves à laquelle les autorités françaises ont répondu le 5 juin 2009.

(3) Le 13 mai 2009, la Commission a reçu le Directeur de l’Agence des participations de l’État (ci-après “APE”) et le Directeur du Fonds stratégique d’investissement (ci-après “FSI”) qui ont remis un document de présentation du FSI et du FMEA.

(4) Le 11 juin 2009, la Commission, ayant observé dans la réponse des autorités françaises que l’entreprise faisait l’objet d’une procédure de conciliation en application des articles 611-2 à 611-6 du code de commerce, a demandé la communication du rapport du conciliateur et des éventuelles remises de dettes accordées par les organismes sociaux et fiscaux. Les autorités françaises ont répondu le 23 juin.

(5) Le 10 juillet 2009, la Commission a demandé aux autorités françaises de lui communiquer la globalité de l’accord passé entre l’entreprise, l’État et les créanciers privés et publics ainsi que le plan d’affaires de l’entreprise Trèves ayant servi de base à la conclusion de l’accord de conciliation. La Commission a également souhaité obtenir certaines clarifications quant aux conditions d’octroi d’un nouveau crédit bancaire en faveur de Trèves d’un montant de [10-35] (\*) millions d’euros et à celles concernant le plan d’apurement social et fiscal susceptible de constituer une aide d’État. Les autorités françaises ont apporté des premiers éléments de réponse le 18 août 2009.

<sup>(1)</sup> EYVL L 83, 27.3.1999, s. 1.

(\*) Information couverte par le secret professionnel.

- (6) Le 4 novembre 2009, la Commission a adressé aux autorités françaises un rappel concernant le plan d'apurement des dettes fiscales et sociales. La lettre de la Commission évoquait le recours à une injonction de fournir des informations en vertu de l'article 10, paragraphe 3, du règlement (CE) n° 659/1999 du Conseil dans le cas où les autorités françaises n'auraient pas répondu dans les délais indiqués. Les autorités françaises ont répondu le 18 novembre 2009.
- (7) Par courrier électronique du 23 décembre 2009, les autorités françaises ont apporté des compléments d'information quant aux modalités de fonctionnement et de politique d'investissement du FMEA.
- (8) Une réunion s'est tenue à la demande des autorités françaises dans les locaux de la Commission le 8 janvier 2010.
- (9) Le 11 janvier 2010, la Commission a adressé aux autorités françaises une demande informelle de renseignement à laquelle elles ont répondu par courrier électronique du 15 janvier 2010.

## 2. DESCRIPTION

### 2.1. Description du FSI et du FMEA

- (10) Dans le contexte de la réponse à la crise économique, la France s'est dotée de deux instruments financiers pour soutenir son économie: le Fonds stratégique d'investissement (FSI) et le Fonds de modernisation des équipementiers automobiles (FMEA). Si le FSI a pour objectif d'intervenir dans tout type d'entreprise quelque soit le secteur économique concerné, le FMEA a pour objectif d'intervenir en faveur des entreprises du secteur automobile.

#### 2.1.1. FSI

- (11) Le FSI a été créé par le gouvernement français en décembre 2008, pour répondre aux besoins de financements fonds propres ou quasi fonds propres des entreprises. Selon les déclarations des dirigeants du FSI et des autorités françaises, les entreprises dans lesquelles le FSI investit doivent présenter de bonnes perspectives en termes de croissance et de compétitivité pour l'économie française.
- (12) Le FSI est détenu par la Caisse des Dépôts et Consignations (51 %) et par l'État français (49 %). Il est doté de 20 milliards d'euros apportés sous la forme de titres et de participations (14 milliards d'euros) et de liquidités (6 milliards d'euros).
- (13) Le FSI est doté d'un conseil d'administration présidé par le directeur général de la caisse des dépôts et consignations et composé, outre son président, de 6 administrateurs dont un représente la Caisse des Dépôts et Consignations, deux représentent l'État (le directeur général de l'agence des participations de l'État et le directeur général

des entreprises) et trois représentent les intérêts des entreprises (les dirigeants des entreprises SCOR, Essilor et Artémis).

- (14) Quatre comités siègent aux côtés du Conseil d'administration: le comité d'orientation stratégique, le comité d'investissement, le comité d'audit et des risques et le comité des rémunérations et des nominations.

#### 2.1.2. FMEA

- (15) Le FMEA a pour mission de favoriser l'émergence d'équipementiers automobiles compétitifs et capables d'offrir à leurs clients une capacité de recherche et développement et un suivi international renforcé. L'activité du Fonds de modernisation des équipementiers automobiles est intégrée au FSI. Une équipe d'investissement dédiée est en cours de recrutement. La création de ce Fonds s'inscrit dans le cadre du plan de soutien à la filière automobile, annoncé par le Président de la République le 4 décembre 2008.
- (16) Le FMEA est doté de 600 millions d'euros provenant du FSI (200 millions d'euros), de Peugeot SA (200 millions d'euros) et de Renault (200 millions d'euros).
- (17) Le FMEA est doté d'un comité de sélection et d'un comité d'investissement chargés de présenter le dossier aux investisseurs du FMEA en vue de leur sélection et de la réalisation de l'investissement. Les avis sont pris à la majorité des 2/3. Les autorités françaises ont fourni une information plus détaillée sur le rôle de ces comités.
- (18) Le Comité de Sélection sera obligatoirement et systématiquement consulté par la société de gestion sur le caractère stratégique des projets d'investissement au sens précisé plus loin, en préalable à leur analyse approfondie par l'équipe d'investissement. Les membres du comité de sélection pourront également soumettre à la société de gestion des projets d'investissement entrant dans la politique d'investissement du FMEA. Les avis consultatifs du comité de sélection seront pris à la majorité des deux tiers, ce qui signifie que tout avis ne pourra être pris qu'avec l'approbation d'au moins l'un des investisseurs privés et qu'un avis pourra être adopté par les seuls représentants des investisseurs privés, sans le vote positif des représentants du FSI.
- (19) Le comité d'investissement sera obligatoirement consulté entre autres avant chaque investissement ou désinvestissement effectué ou sur toute dérogation aux critères et règles de la politique d'investissement. Plus généralement, le comité d'investissement pourra être consulté pour donner son avis sur tout sujet que la société de gestion lui soumettra. De même que pour le comité de sélection, ses avis seront pris à la majorité des deux tiers ou à la majorité simple des représentants des investisseurs : le poids des investisseurs privés sera donc également prépondérant dans les avis donnés par le comité d'investissement, comme pour ceux du comité de sélection.



- (20) Conformément à la réglementation applicable à la gestion pour compte de tiers, les décisions de ce comité ne lieront pas la société de gestion (à l'exception de celles prises en matière de conflit d'intérêts et de dérogation aux critères et règles de la politique d'investissement).
- (21) Le directeur du FMEA est également membre du comité exécutif du FSI. La société de gestion du FMEA est CDC Entreprise, filiale à 100 % de la Caisse des Dépôts et Consignations.
- (22) Les autorités françaises indiquent que CDC Entreprises est un acteur majeur du capital investissement en France et elle est tenue de respecter l'ensemble des règles édictées par l'AMF en matière de gestion pour compte de tiers, en particulier les règles relatives à l'indépendance au regard du choix des investissements, à la prévention des conflits d'intérêts et au respect des règles de marché. La gestion du FMEA sera donc conforme aux règles et principes régissant ce secteur d'activité.

## 2.2. Description du bénéficiaire et de ses difficultés

- (23) L'entreprise Trèves est une entreprise spécialisée dans l'intérieur du véhicule et employant environ 6 500 personnes. Elle est organisée autour de trois pôles d'activité: acoustiques<sup>(1)</sup>, sièges et composants, et textile. Le groupe comprend 9 usines et est implanté dans 14 pays (dont l'Espagne, le Royaume-Uni, le Portugal, la Slovénie et la République tchèque). Il réalise [...] % de son chiffre d'affaires en France. Ses principaux clients sont Renault, Peugeot SA, Volkswagen, Nissan et Toyota.

Année	CA en [millions] d'euros	Évolution du chiffre d'affaires
2005	[900-950]	
2006	[800-850]	(-[6-8] % par rapport à 2005)
2007	[850-900]	(+[4-7] % par rapport à 2006 et -[0-3] % par rapport à 2005)
2008	[650-700]	(-[20-25] % par rapport à 2007 et -[20-25] % par rapport à 2005)

### Évolution du compte de résultats

- (28) L'entreprise connaît depuis au moins l'année 2005 des pertes récurrentes. Le résultat de l'entreprise s'est fortement dégradé en 2008 puisqu'il est passé de -[5-15] millions d'euros en 2007 à -[40-50] millions d'euros en 2008. Au cours des exercices 2005 et 2006, l'entreprise a également connu des pertes importantes (-[20-40] millions d'euros en 2006 et -[20-50] millions d'euros en 2005).

### Évolution des dettes financières

- (29) Si les dettes financières de l'entreprise n'ont connu qu'une lente érosion de manière globale ([110-140] millions d'euros de dettes en 2006 et [120-150] millions d'euros en 2008), les dettes de court terme ont été multipliées par [...] entre l'exercice 2006 ([50-80] millions d'euros) et 2008 ([110-140] millions d'euros).

- (24) Suite à des premières difficultés financières, l'entreprise a mis en œuvre un premier plan de restructuration en 2005 concernant 1 300 personnes et un accord de conciliation avec les créanciers fin 2007. Un autre plan de restructuration a été mis en œuvre au premier semestre 2008, avant l'éclatement de la crise financière.
- (25) La société Trèves a conclu le 25 mai 2009 un protocole de conciliation (voir description au paragraphe 2.3 ci-dessous) entre l'actionnaire de Trèves, les sociétés du groupe Trèves, les prêteurs et le FMEA sous l'égide du comité interministériel de restructuration industrielle. Ce protocole pourrait être résilié en cas de "requalification par la Commission en aides d'État des engagements pris par le FMEA dans le cadre du Protocole d'accord et obligation pour la société de rembourser les sommes mises à disposition par le FMEA"<sup>(2)</sup>.
- (26) Le nouveau plan de restructuration dont les effets sont attendus au cours des exercices 2010 et 2011 porte sur la suppression de [...] postes. Il est estimé, dans le protocole de conciliation, qu'il nécessite un investissement en capital à hauteur de [110-140] millions d'euros (page 36 du protocole).

### Évolution du chiffre d'affaires

- (27) De 2005 à 2008, l'entreprise a connu une érosion importante de son chiffre d'affaires malgré une légère amélioration au cours de l'exercice 2007

## 2.3. La procédure de conciliation

### Cadre juridique

- (30) La procédure de conciliation a pour finalité la conclusion d'un accord amiable entre un chef d'entreprise et ses créanciers (publics et privés) en vue de fixer des délais de paiement et/ou des remises de dettes (article 611-7 du code de commerce). Cette procédure permet d'éviter le recours immédiat à la procédure de sauvegarde de l'entreprise (articles 620-1 et suivants du code de commerce).
- (31) Elle concerne les entreprises qui éprouvent des difficultés avérées ou prévisibles d'ordre juridique, financier et économique ou qui sont en cessation des paiements depuis moins de 45 jours (article 611-4 du code de commerce).

<sup>(1)</sup> Habitatacle et acoustique, tapis et insonorisation (HAPP).

<sup>(2)</sup> Point 7.1.4 du protocole de conciliation du 25 mai 2009 transmis par le courrier des autorités françaises du 18 août 2009.

- (32) Le président du tribunal de commerce nomme un conciliateur pour une durée ne pouvant excéder 4 mois (avec toutefois une possibilité de prolongation d'un mois) (article 611-6 du code de commerce).
- (33) En cas d'impossibilité de parvenir à un accord, le conciliateur présente sans délai un rapport au président du tribunal. Celui-ci met fin à sa mission et à la procédure de conciliation (article 611-7 du code de commerce).

#### *Résultat de la procédure de conciliation au cas d'espèce*

- (34) La procédure de conciliation a réuni l'actionnaire de l'entreprise Trèves, les créanciers privés, les créanciers publics ainsi que le FMEA sous la conduite du conciliateur nommé par le tribunal de commerce.
- (35) Les parties étant parvenues à un accord de conciliation avant la fin de la période, il a été mis fin au mandat du conciliateur par le tribunal de commerce. Le conciliateur n'a pas eu l'obligation de remettre un rapport de conciliation au tribunal de commerce.
- (36) L'accord de conciliation a abouti à la mise en œuvre du plan de restructuration dont le montant est estimé à [110-140] millions d'euros (protocole de conciliation, pages 36 et suivantes). Le plan de restructuration est détaillé ci-après.

#### **2.4. Le plan de restructuration**

- (37) Le plan de restructuration est financé de la manière suivante <sup>(1)</sup>:
- a) Le FMEA a apporté son concours à l'entreprise à hauteur de 55 millions d'euros ([40-50] millions d'euros sous forme de titres de dettes donnant accès au capital — ORAPA — et [5-15] millions d'euros sous forme de capital).
- b) Les constructeurs se sont engagés à apporter 33,3 millions d'euros (Peugeot SA: [...] millions d'euros; Renault: [...] millions d'euros) dans le cadre du financement [...].
- c) Les créanciers publics ont accordé un plan d'apurement fiscal et social de 18,4 millions d'euros remboursables en mensualités égales de [...] <sup>(2)</sup> (ce montant était estimé dans le protocole à 18 millions d'euros).
- d) La société Trèves doit faire ses meilleurs efforts pour générer au cours de l'année 2009 une somme correspondant à [5-20] % des besoins de trésorerie, soit [5-30] millions d'euros. À la date de la signature du protocole, seuls [1-20] millions d'euros avaient été dégagés par l'entreprise.

e) Un nouveau crédit bancaire de [10-30] millions d'euros a été accordé par plusieurs institutions de crédit.

f) Outre les besoins de trésorerie de [100-150] millions d'euros, les créanciers privés ont consenti un crédit de consolidation d'un montant de [30-60] millions d'euros destinés à rembourser les crédits court terme et les crédits moyen terme de même montant. Les échéances de remboursement sont trimestrielles. Elles débutent [en] 2011 pour des échéances de [1-2] millions d'euros et prennent fin [en] 2014, la dernière échéance étant fixée à [25-50] millions d'euros.

(38) Parallèlement, Trèves s'engage à une restructuration industrielle de son activité:

— D'une part, en cédant [...] à des repreneurs éventuels en étroite association avec le FMEA et les constructeurs en prenant en compte les équilibres industriels et sociaux relatifs à cette opération et avec le souci de contribuer à la compétitivité de l'outil industriel du nouvel ensemble Trèves.

— D'autre part, en cherchant à consolider et à pérenniser [...].

#### **3. DESCRIPTION DES MESURES**

(39) Les mesures identifiées par la Commission faisant l'objet de la présente ouverture de procédure sont au nombre de deux: i) l'entrée du FMEA dans le capital de l'entreprise Trèves; ii) le plan d'apurement des dettes fiscales et sociales.

##### **3.1. Première mesure — Entrée du FMEA dans le capital de l'entreprise**

(40) Le FMEA s'est engagé, dans le cadre du protocole de conciliation signé le 25 mai 2009, à contribuer au renforcement de la structure financière du groupe Trèves au moyen de la souscription d'actions ordinaires nouvelles à émettre par l'actionnaire de Trèves à hauteur de [5-15] millions d'euros.

(41) Le FMEA s'est engagé dans le cadre de ce même accord à souscrire aux ORAPA à hauteur d'un montant maximum de ([40-50] millions d'euros. Ce montant sera libéré au fur et à mesure des besoins de trésorerie de la société.

##### **3.2. Deuxième mesure — Plan d'apurement des dettes fiscales et sociales**

(42) Dans le cadre de l'accord de conciliation, les créanciers publics ont consenti un plan d'apurement des dettes sociales et fiscales d'un montant total d'environ 18,4 millions d'euros [...].

(43) Ce plan d'apurement fiscal et social est assorti de majorations et pénalités d'un montant d'environ [1-2] millions d'euros. Par ailleurs des intérêts complémentaires de retard complémentaires d'un montant d'environ [1-2] millions d'euros devraient être imposés au terme du remboursement du passif principal (lettre des autorités françaises du 18 novembre 2009).

<sup>(1)</sup> Source: protocole de conciliation du 25 mai 2009.

<sup>(2)</sup> Source: lettre des autorités françaises du 18 novembre 2009.

(44) Ce plan fait également obligation au bénéficiaire de mettre en place une hypothèque conventionnelle au profit du comptable de la Direction des grandes entreprises du ministère de l'économie pour l'ensemble des créanciers et pour le montant total de la créance.

#### 4. APPRÉCIATION DES DIFFÉRENTES MESURES

##### 4.1. Évaluation de la présence d'aide au sens de l'article 107, paragraphe 1, du traité CE

(45) L'article 107 (1) TFUE dispose que sont incompatibles avec le marché intérieur, dans la mesure où elles affectent les échanges entre États membres, les aides accordées par les États ou au moyen de ressources d'État sous quelque forme que ce soit qui faussent ou qui menacent de fausser la concurrence en favorisant certaines entreprises.

(46) Premièrement, les mesures en cause doivent être imputables à l'État et, dès lors, constituer des ressources d'État.

(47) Deuxièmement, la Commission doit vérifier si les ressources d'État procurent un avantage.

(48) Troisièmement, les mesures doivent être sélectives (i.e. s'adresser à une entreprise, à un secteur économique ou à une zone géographique) par opposition à une mesure de portée générale.

(49) Quatrièmement, les mesures doivent être susceptibles de fausser la concurrence et les échanges entre États membres.

##### 4.1.1. Présence de ressources d'État

(50) La Commission rappelle "pour que des avantages puissent être qualifiés d'aides au sens de l'article 87, paragraphe 1, du traité CE, ils doivent, d'une part, être accordés directement ou indirectement au moyen de ressources d'État et, d'autre part, être imputables à l'État" <sup>(1)</sup>.

##### 4.1.1.1. Application du critère au FSI

(51) En ce qui concerne les ressources du FSI, il ne fait pas de doute que celles-ci sont pleinement imputables à l'État, même si 51 % du capital appartient à la Caisse des dépôts et consignations. Le Tribunal de première instance a en effet confirmé que "la Commission pouvait à juste titre qualifier la Caisse d'établissement [la Caisse des Dépôts et Consignations] appartenant au secteur public, dont le comportement est imputable à l'État français" <sup>(2)</sup>.

##### 4.1.1.2. Application du critère aux dettes sociales et fiscales

(52) En ce qui concerne les dettes sociales et fiscales, il ne fait pas de doute que celles-ci sont pleinement imputables à l'État. Elles constituent des prélèvements obligatoires qui

alimentent les organismes sociaux et fiscaux. Elles font partie des dépenses de fonctionnement auxquelles les entreprises doivent ordinairement faire face.

##### 4.1.1.3. Application du critère au FMEA

(53) Dans ses différents échanges avec la Commission les autorités françaises ont toujours estimé que les fonds du FMEA ne sauraient être imputables à l'État et, partant, ne sauraient être des ressources d'État en raison du fait que les fonds du FMEA proviennent d'un partenaire public, le FSI (200 millions d'euros), soit un tiers du fonds, et de deux partenaires privés Peugeot SA (200 millions d'euros) et Renault (200 millions d'euros), soit deux tiers du fonds.

(54) En ce qui concerne les ressources du FMEA, la Commission rappelle que, selon l'arrêt Stardust Marine, "l'article 87, paragraphe 1, du traité CE englobe tous les moyens pécuniaires que les autorités publiques peuvent effectivement utiliser pour soutenir des entreprises, sans qu'il soit pertinent que ces moyens appartiennent ou non de manière permanente au patrimoine de l'État. En conséquence, même si les sommes correspondant à la mesure en cause ne sont pas de façon permanente en possession du Trésor public, le fait qu'elles restent constamment sous contrôle public, et donc à la disposition des autorités nationales compétentes, suffit pour qu'elles soient qualifiées de ressources d'État" <sup>(3)</sup>.

(55) Ce même arrêt souligne aux points 55 et 56 que "l'imputabilité à l'État d'une mesure d'aide prise par une entreprise publique peut être déduite d'un ensemble d'indices résultant des circonstances de l'espèce et du contexte dans lequel cette mesure est intervenue. [...] D'autres indices pourraient, le cas échéant, être pertinents pour conclure à l'imputabilité à l'État d'une mesure d'aide prise par une entreprise publique, tels que, notamment, son intégration dans les structures de l'administration publique, la nature de ses activités et l'exercice de celles-ci sur le marché dans des conditions normales de concurrence avec des opérateurs privés, le statut juridique de l'entreprise, celle-ci relevant du droit public ou du droit commun des sociétés, l'intensité de la tutelle exercée par les autorités publiques sur la gestion de l'entreprise ou tout autre indice indiquant, dans le cas concret, une implication des autorités publiques ou l'improbabilité d'une absence d'implication dans l'adoption d'une mesure, eu égard également à l'ampleur de celle-ci, à son contenu ou aux conditions qu'elle comporte."

(56) À cet effet, la Commission constate les points suivants:

a) Le FMEA a été créé par les autorités publiques françaises dans le cadre du plan de soutien à la filière automobile.

b) Le directeur général du FMEA est également membre du comité exécutif du FSI.

<sup>(1)</sup> Arrêt *Stardust Marine* C-482/99 du 16 mai 2002, point 24.

<sup>(2)</sup> Arrêt *Air France* T-358/94 du 12 décembre 1996, point 61.

<sup>(3)</sup> Arrêt *Stardust Marine* C-482/99 du 16 mai 2002, point 37.

c) La société de gestion du FMEA est CDC Entreprise, filiale à 100 % de la Caisse des Dépôts et Consignations. CDC Entreprise a été sélectionnée sans appel d'offres préalable. La société de gestion est "assistée par une équipe dédiée au sein du FSI pour la présélection et l'analyse des projets d'investissement" (lettre des autorités françaises du 27 février 2009).

d) Les décisions d'investissement sont préparées par un comité de sélection et un comité d'investissement. Les avis des comités sont pris à la majorité des 2/3 ce qui signifie que tout avis ne pourra être pris qu'avec l'approbation d'au moins l'un des investisseurs privés et qu'un avis pourra être adopté par les seuls représentants des investisseurs privés, sans le vote positif des représentants du FSI. Néanmoins, la lettre des autorités françaises du 27 février 2009 précise que "c'est la société de gestion qui décidera in fine des investissements".

e) La France reconnaît qu'au moins une partie des fonds du FMEA est imputable à l'État (18,3 millions d'euros sur 55 millions d'euros, soit 1/3 des fonds investis) <sup>(1)</sup>.

(57) La Commission relève également que les investissements réalisés par Peugeot SA et Renault ont été effectués dans le cadre des deux emprunts de 3 milliards d'euros auprès de l'État français. Ces emprunts étaient assortis de la condition selon laquelle ces entreprises devaient participer au capital du FMEA (déclaration du Président Sarkozy à Douai le 4 décembre 2008). Dès lors, il est possible de conclure que les ressources investies par les constructeurs soient elles-mêmes considérées comme imputables à l'État, Renault et Peugeot n'intervenant dans le FMEA qu'en conséquence du prêt de l'État.

(58) L'ensemble de ces indices — initiative, organisation et procédure de prise de décision — semblent démontrer que le rôle des autorités publiques reste décisif dans les interventions du FMEA.

(59) En conclusion, la Commission estime que les ressources du FMEA, à ce stade de la procédure et sur la base des informations dont elle dispose, pourraient être imputables à l'État et dès lors constituer des ressources d'État.

#### 4.1.2. Critère de l'avantage octroyé à l'entreprise Trèves

(60) Dans l'analyse de l'avantage que l'entreprise Trèves pourrait avoir reçu, la Commission examine d'abord si l'entreprise Trèves est en difficulté au sens des points 10 et 11 de lignes directrices relatives aux aides au sauvetage et à la restructuration d'entreprises en difficulté <sup>(2)</sup>. Ensuite, la Commission examine si dans le cas d'espèce les critères relatifs à l'investisseur privé en économie de marché ou celui relatif au créancier privé sont respectés. En effet, le principe de l'investisseur avisé peut être respecté aussi

dans le cas d'une entreprise en difficulté, même si les conditions pour son respect sont inévitablement plus strictes.

#### 4.1.2.1. Premier doute — Application du critère de l'entreprise en difficulté au cas d'espèce

(61) Dans leur courrier du 5 juin 2009, les autorités françaises ont estimé que l'entreprise Trèves n'était pas une entreprise en difficulté au sens des points 10 et 11 de lignes directrices relatives aux aides au sauvetage et à la restructuration d'entreprises en difficulté.

(62) La Commission émet un doute sur ce point.

(63) Le point 11 des lignes directrices stipule qu'une entreprise en difficulté n'est éligible aux aides au sauvetage et à la restructuration qu'après mise en évidence de son incapacité à assurer son redressement avec ses ressources propres ou avec des fonds obtenus auprès de ses propriétaires/actionnaires ou de sources du marché.

(64) Ainsi que l'ont reconnu les autorités françaises, l'entreprise a connu, depuis l'année 2005, plusieurs plans de restructuration ou de conciliation en raison, notamment, de pertes récurrentes. Le protocole de conciliation transmis à la Commission le 18 août 2009 reconnaît lui-même l'incapacité de l'entreprise à assurer elle-même sa restructuration puisqu'elle ne pourra, au mieux, contribuer qu'à hauteur de [5-20] % aux besoins de financement, sachant qu'à la date de signature du protocole, l'effort propre du bénéficiaire était d'environ [1-10] %.

(65) Au surplus, les autorités françaises reconnaissent une forte dégradation des résultats de l'entreprise Trèves au cours du deuxième semestre 2008, le résultat après impôt de l'entreprise ayant été de -[8-12] millions d'euros au troisième trimestre 2008 et de -[15-20] millions d'euros au quatrième trimestre 2008 (lettre des autorités françaises du 5 juin 2009).

(66) En l'espèce, l'entreprise Trèves, comme cela a été démontré plus haut, a fait appel à des ressources d'État pour financer sa restructuration. Elle n'était donc plus en mesure d'assurer son redressement au seul moyen de ses actionnaires ou du marché. Les autorités françaises ont clairement identifié la défaillance de marché dans leur réponse du 5 juin en indiquant que "la crise rend beaucoup plus difficile pour les entreprises de cette filière la possibilité de trouver auprès des banques les moyens de financer notamment leur besoin en fonds de roulement, qui proviennent du fait que les constructeurs automobiles ont réduit, voire stoppé leurs productions en décembre 2008". L'accès à des ressources privées apparaît alors plus qu'improbable.

(67) Le ministre chargé de l'industrie a, en outre, déclaré publiquement lors d'une conférence de presse au sujet de l'entreprise Trèves que "si l'État n'était pas intervenu dans le capital, c'était le dépôt de bilan assuré" <sup>(3)</sup>.

<sup>(1)</sup> Document interne de présentation du projet Trèves au comité d'investissement en [...] avril 2009, p. 18, transmis par les autorités françaises le 15 janvier 2010.

<sup>(2)</sup> JO C 244 du 1.10.2004, p. 2.

<sup>(3)</sup> Source: <http://www.UsineNouvelle.com>, <http://www.Challenges.fr> et <http://www.LesEchos.fr> du 10 avril 2009.

(68) La Commission estime dès lors qu'elle est en présence d'indices habituels d'une entreprise en difficulté outre le fait qu'elle a connu une érosion de son chiffre d'affaires et une augmentation brutale de ses pertes en 2008 par rapport à l'année 2007.

(69) Enfin, la Commission note que Trèves a établi un plan de restructuration, avec [...] des cessions d'actifs de la société. Il s'agit de mesures habituelles prises par des entreprises en difficulté.

(70) En conclusion, la Commission doute que Trèves puisse ne pas être considéré comme une entreprise en difficulté. Les mesures octroyées par le FMEA sous forme de recapitalisation et le rééchelonnement des dettes sociales et fiscales semblent, à ce stade, davantage relever de mesures de restructuration que d'investissements effectués selon le critère de l'investisseur privé en économie de marché. La Commission doute également que les mesures de rééchelonnement des dettes sociales et fiscales répondent au critère du créancier privé tel que défini dans l'arrêt Tubacex.

#### 4.1.2.2. Deuxième doute — Application du critère de l'investisseur privé

(71) Les autorités françaises soutiennent à plusieurs reprises que le FMEA agit comme le ferait un investisseur privé (voir les lettres des autorités françaises du 5 juin 2009 et du 18 août 2009).

(72) Il faut d'abord noter que pour analyser si le critère de l'investisseur privé est respecté, dans le cas d'espèce il n'est pas possible de fonder l'analyse sur une comparaison avec les conditions d'investissement des deux constructeurs automobiles dans le FMEA.

(73) La Commission rappelle qu'elle "considèrera que l'investissement a été effectué *pari passu* entre investisseurs publics et privés, et qu'il ne constitue donc pas une aide d'État, lorsque les conditions dont il est assorti seraient jugées acceptables par un investisseur privé opérant dans les conditions normales d'une économie de marché en l'absence de toute intervention publique. La Commission ne présumera que tel est le cas que si les investisseurs publics et privés partagent exactement les mêmes risques de sous-estimation et de surestimation et les mêmes possibilités de rémunération et s'ils sont placés au même niveau de subordination, et normalement à condition qu'au moins 50 % du financement de la mesure proviennent d'investisseurs privés qui sont indépendants de la société dans laquelle ils investissent." (1)

(74) Premièrement, la Commission considère que les investissements du FSI et des entreprises Peugeot SA et Renault dans le FMEA ne sont pas effectués *pari passu*.

(75) Il ne fait pas de doute pour la Commission que Peugeot SA et Renault ont des intérêts particuliers dans les entreprises dans lesquelles ils investissent, celles-ci étant leurs fournisseurs. Le document remis par les autorités françaises lors de la réunion du 13 mai 2009 avec la Commission consacre cette évidence: les constructeurs

sont représentés par les directions d'achat dans le comité de sélection du FMEA et par les directions financières et les directions d'achat dans le comité d'investissement. Le but est donc explicitement la "sécurité des approvisionnements des constructeurs" et non la recherche d'un profit raisonnable.

(76) À la lumière des informations communiquées par les autorités françaises le 15 janvier 2010, l'intérêt particulier des constructeurs apparaît manifeste: "les intérêts industriels ou stratégiques qui peuvent participer à une logique d'investissement ont toujours une incidence financière indirecte forte, la logique industrielle poursuivie n'ayant que pour objet de favoriser la croissance des constructeurs ou de leur éviter des surcoûts d'approvisionnement" (2). L'objet formel de l'intervention est donc d'évidence la stratégie industrielle des constructeurs et non celle de l'entreprise aidée: la disparition d'un fournisseur engendrerait des surcoûts d'approvisionnement à la charge des constructeurs. La logique financière est donc limitée aux seuls intérêts des constructeurs qui, en réalité, ne recherchent pas prioritairement un profit raisonnable autre que le maintien des coûts d'approvisionnement au plus bas niveau possible.

(77) À défaut de liens capitalistiques entre Trèves et les constructeurs, la Commission observe que Trèves dépend de Renault et Peugeot SA à hauteur de [> 50] % de son chiffre d'affaires (3).

(78) A contrario, le FMEA intervient dans le cadre de la filière automobile avec comme objectifs prioritaires la sauvegarde de l'emploi et la restructuration de la filière automobile, qui représente 10 % de l'emploi en France.

(79) La Commission relève également que les investissements réalisés par Peugeot SA et Renault dans le cadre du FMEA ont été effectués dans le cadre des deux emprunts de 3 milliards d'euros auprès de l'État français. Ces emprunts étaient assortis de la condition selon laquelle ces entreprises devaient participer au capital du FMEA (déclaration du Président Sarkozy à Douai le 4 décembre 2008) (4). Peugeot SA et Renault ne peuvent dès lors être considérés comme des investisseurs financiers. Les conditions de l'investissement de l'État ne peuvent être que différentes de celles des deux constructeurs.

(80) La Commission note aussi les déclarations faite dans la semaine du 13 janvier par le ministre de l'industrie français concernant la sauvegarde de l'ensemble de la filière automobile en France. Ces déclarations établissent clairement un lien entre les mesures de l'État (prêts aux constructeurs, investissement dans le FMEA, prime "à la casse" et réduction de la taxe professionnelle) et la sauvegarde des entreprises françaises de la filière (5).

(2) Page 3 de la note des autorités françaises du 15 janvier 2010.

(3) Page 5 du document de présentation du projet Trèves communiqué par les autorités françaises le 15 janvier 2010.

(4) Dans les protocoles d'accord avec l'État, dans le contexte du renforcement et de la consolidation de la filière automobile, les deux constructeurs s'engagent notamment à "doubler le financement apporté au fonds sectoriel automobile".

(5) Voir par exemple l'article de Le Figaro du 13 janvier 2010, "Délocalisations: pression maximale sur Renault", qui mentionne les pressions exercées sur Renault pour que le groupe intègre le plus possible les fournisseurs et sous-traitants français à son dispositif industriel.

- (81) Il est donc nécessaire d'examiner si les conditions d'investissement du FMEA dans Trèves sont celles d'un investisseur avisé, notamment en termes de retour attendu.
- (82) Les autorités françaises insistent sur les deux points suivants:
- a) La valorisation du groupe Trèves aurait été faite à une valeur de marché fin 2008 (soit environ [15-40] millions d'euros) et le FMEA anticiperait un TRI pour cet investissement de [ $> 12$ ] % sur la base d'un multiple d'EBITDA conservateur ( $[1-6] \times$  l'EBITDA de l'exercice 2011, cf. Annexe 6).
  - b) En outre, il serait prévu au titre de la rémunération du risque financier pris par le FMEA, un droit prioritaire sur le prix de cession des titres de la société et un positionnement *pari passu* avec les banques sur une partie des ORAPA souscrites.
- L'audit financier présenté au comité d'investissement du FMEA [en] avril 2009 identifie les principaux risques de l'opération et établit des hypothèses de retour à la rentabilité sur la base d'une progression du chiffre d'affaires de [10-20] % en 2010 et [5-10] % en 2011. Toutefois, à ce stade, les informations disponibles ne permettent pas de vérifier que ces hypothèses sont suffisantes pour conclure que le principe de l'investisseur avisé est respecté. Est-ce que le plan de restructuration est crédible et réaliste?
  - La valorisation du groupe Trèves tient-elle suffisamment compte de la difficile situation du secteur automobile, notamment les problèmes de surcapacité productive?
  - Est-ce que les hypothèses retenues sont prudentes? De quelle façon les différents risques ont-ils été pris en compte?
  - Sur quelle base, le FMEA considère qu'un TRI de [ $> 12$ ] % est suffisant (quel est l'étalon)?
  - Dans quelle mesure la contribution des pouvoirs publics espagnols <sup>(1)</sup> sous la forme d'un gel puis d'un moratoire de dettes publiques estimées à [ $< 10$ ] millions d'euros respecte le principe de l'investisseur avisé?
- (83) Selon les autorités françaises, la décision d'investissement de la part des constructeurs serait décidée, in fine, seulement sur la base d'éléments financiers et la logique financière prévaudrait dans le processus décisionnel du FMEA. Toutefois, cette affirmation n'est pas supportée par aucun document interne des deux constructeurs qui pourrait confirmer la logique financière de l'investissement.
- (84) À ce stade, la Commission ne peut qu'émettre un doute sur le respect de la part du FMEA du principe de l'investisseur avisé. En effet, l'investissement, imputable à l'État,

effectué dans des conditions qui sont différentes de celles des investisseurs privés, dans le capital d'une entreprise qui semble être en difficulté pourrait être susceptible d'apporter un avantage à Trèves. Par conséquent, l'intervention dans le capital de Trèves pourrait être qualifiée d'aide d'État.

#### 4.1.2.3. Troisième doute — Application du critère du créancier privé

- (85) Dans l'arrêt *Tubacex* du 29 avril 1999 <sup>(2)</sup>, la Cour a jugé que des accords de rééchelonnement de dettes octroyés par la Trésorerie générale de la sécurité sociale et le Fonds de garantie des salaires n'étaient pas constitutifs d'aides d'État dès lors que ces organismes publics ont agi conformément à ce qu'aurait fait un créancier privé cherchant à récupérer des sommes qui lui sont dues pour autant que le taux d'intérêt est au moins égal à celui qu'aurait accordé un créancier privé <sup>(3)</sup> et que ce même accord de rééchelonnement n'aboutisse pas au cumul de nouvelles dettes.
- (86) Or il apparaît que dans le cadre du protocole de conciliation, outre les créanciers privés et publics qui ont consenti des rééchelonnements de dettes, le FMEA est intervenu en fonds propres et quasi fonds propres.
- (87) Dès lors que cette intervention du FMEA pourrait être qualifiée d'aide d'État, la Commission ne peut qu'émettre des doutes aussi sur le plan d'apurement des dettes fiscales et sociales.
- (88) L'intervention du FMEA sous forme de fonds propres constitue indéniablement un avantage pour le créancier privé qui autrement n'aurait pas consenti au rééchelonnement des dettes. La Commission émet dès lors des doutes que les créanciers publics et privés ont agi de manière comparable. Par conséquent, la situation des créanciers publics et privés de l'entreprise Trèves n'est pas identique. La Commission estime que l'arrêt *Tubacex* n'est pas d'application au cas d'espèce. À ce stade, et sur la base des informations disponibles, elle doute que le plan d'apurement des dettes fiscales et sociales respect le principe du créancier avisé.

#### 4.1.3. Critère de sélectivité

- (89) Les mesures ne s'adressent qu'à l'entreprise Trèves. Elles sont donc sélectives.

#### 4.1.4. Critère d'affectation de la concurrence entre États membres

- (90) Le marché de la fabrication et de la commercialisation des pièces automobile est caractérisé par des échanges commerciaux importants entre États membres. Trèves est implantée dans plusieurs États membres et fournit plusieurs constructeurs automobiles en Europe. Par conséquent, les mesures sont susceptibles d'affecter la concurrence à l'intérieur du territoire de l'Union européenne.

<sup>(1)</sup> Mentionnée à la page 12 de la présentation citée au comité d'investissement du FMEA.

<sup>(2)</sup> Affaire C-342/96 Espagne c/ Commission.

<sup>(3)</sup> Point 48 de l'arrêt "Tubacex".

#### 4.1.5. Conclusion sur l'existence d'une aide d'État en faveur de Trèves

- (91) La Commission considérant, à ce stade de la procédure et sur la base des informations dont elle dispose, que i) les mesures en cause sont financées par des ressources d'État, que ii), elles procurent un avantage, que iii) elles sont sélectives et iv) elles sont susceptibles d'affecter la concurrence entre les États membres, la Commission conclut, à ce stade de l'analyse que les mesures sont susceptibles de constituer des aides d'État qui auraient dû être notifiées à la Commission en application de l'article 108(2) du traité FUE.
- (92) À cet effet, la Commission est d'avis que la France aurait dû lui notifier l'aide. Par conséquent, les autorités françaises n'ont pas respecté la clause de suspension prévue à l'article 3 du règlement (CE) n° 659/1999 portant modalités d'application de l'article 108 du traité FUE.

#### 4.2. Base juridique de l'appréciation de la compatibilité

##### 4.2.1. Première mesure — Entrée du FMEA dans le capital de l'entreprise

- (93) Dès lors que la mesure en question serait qualifiée comme aide d'État, la Commission pourrait toutefois analyser sa compatibilité sur la base de l'article 107(3) du traité FUE ainsi que sur la base des différents instruments interprétatifs de l'article 107(3) du traité FUE. Dans le cadre de la mesure de participation du FMEA au capital de l'entreprise en fonds propres ou quasi fonds propres, la Commission sera amenée à examiner la mesure au titre des règles applicables aux aides au sauvetage et à la restructuration d'entreprises en difficulté, l'entreprise et ses actionnaires n'ayant manifestement pas pu dégager les moyens financiers dont avait besoin l'entreprise dans le cadre du protocole de conciliation.
- (94) Ainsi qu'indiqué plus haut (paragraphe 4.1.2.1 ci-dessus) la société Trèves semble présenter les caractéristiques d'une entreprise en difficulté décrites au point 11 des lignes directrices concernant les aides au sauvetage et à la restructuration d'entreprises en difficulté.
- (95) À ce stade, la Commission ne peut porter d'appréciation sur le projet de restructuration de l'entreprise qu'à partir des éléments transmis dans le cadre du protocole de conciliation et de la présentation effectuée au comité d'investissement du FMEA [en] avril 2009. Toutefois, la Commission juge qu'ils sont insuffisants à ce stade et qu'il conviendra que les autorités françaises apportent les éléments de nature à démontrer le respect des conditions des lignes directrices susmentionnées.
- (96) Les informations que les autorités françaises sont invitées à soumettre concernent non seulement le plan détaillé de

restructuration, mais aussi le montant de la contribution propre apporté par l'entreprise ainsi que les mesures compensatoires. La Commission note que les informations disponibles montrent que la restructuration de Trèves est menée aussi grâce à l'apport d'autres investisseurs privés. Enfin, la Commission note aussi que le plan de restructuration prévoit [...], ce qui pourrait être considéré comme mesure compensatoire.

##### 4.2.2. Deuxième mesure — Plan d'apurement des dettes fiscales et sociales

- (97) La Commission estime que sur la base des informations disponibles, le rééchelonnement des dettes pourrait constituer une aide d'État. Aussi, il fait partie intégrante du plan de restructuration tel que présenté dans le cadre du protocole de conciliation signé le 25 mai 2009.
- (98) La Commission sera donc amenée à évaluer le plan de rééchelonnement des dettes fiscales et sociales dans le cadre du plan de restructuration de l'entreprise dont les éléments seront appréciés au regard des lignes directrices au sauvetage et à la restructuration d'entreprises en difficulté.

#### 5. RÉSUMÉ DES DOUTES DE LA COMMISSION

- (99) En premier lieu, la Commission a un doute sur la nature de l'intervention du FMEA. Sur la base des informations disponibles à ce stade, la Commission ne peut que considérer que les ressources du FMEA sont imputables à l'État.
- (100) En deuxième lieu, la Commission a des doutes sur la qualification de Trèves comme étant une entreprise qui ne serait pas en difficulté. Au contraire, à ce stade, la Commission estime que les informations disponibles indiqueraient plutôt que Trèves soit considérée comme entreprise en difficulté, selon la définition contenue dans les lignes directrices concernant le sauvetage et la restructuration.
- (101) En troisième lieu, à ce stade la Commission ne peut qu'émettre un doute sur la qualification de l'intervention du FMEA comme étant celle d'un investisseur avisé.
- (102) Enfin, la Commission remarque que les conditions spécifiques dans lesquelles l'accord de conciliation a pu se conclure, notamment grâce à l'intervention du FMEA, qui potentiellement implique une aide d'État, auraient comme conséquence qu'il ne serait pas possible à ce stade d'exclure que le rééchelonnement de la dette publique constitue aussi une aide d'État.
- (103) La Commission invite les autorités françaises à fournir toutes les informations utiles pour pouvoir pleinement apprécier la compatibilité de ces mesures avec les règles en matière d'aide d'État.

## 6. DÉCISION

Compte tenu des considérations qui précèdent, la Commission a décidé d'ouvrir la procédure prévue à l'article 108, paragraphe 2, du traité FUE et invite la France à présenter ses observations et à fournir toute information utile pour l'évaluation des aides présumées dans un délai d'un mois à compter de la date de réception de la présente. Elle invite vos autorités à transmettre immédiatement une copie de cette lettre au bénéficiaire potentiel des aides présumées.

La Commission rappelle à la France l'effet suspensif de l'article 108, paragraphe 3, du traité FUE et se réfère à l'article 14 du

règlement (CE) n° 659/1999 du Conseil qui prévoit que toute aide illégale pourra faire l'objet d'une récupération auprès de son bénéficiaire.

Par la présente, la Commission avise la France qu'elle informera les intéressés par la publication de la présente lettre et d'un résumé de celle-ci au *Journal officiel de l'Union européenne*. Elle informera également l'autorité de surveillance de l'AELE en lui envoyant une copie de la présente. Tous les intéressés susmentionnés seront invités à présenter leurs observations dans un délai d'un mois à compter de la date de cette publication."

---



**Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä****(Asia COMP/M.5815 – PFD/Radio Salü/Antenne)****Yksinkertaistettuun menettelyyn mahdollisesti soveltuva asia****(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**

(2010/C 133/11)

1. Komissio vastaanotti 10 päivänä toukokuuta 2010 neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004<sup>(1)</sup> 4 artiklan mukaisen ilmoituksen ehdotetusta yrityskeskittymästä, jolla saksalainen yritys Rheinisch-Bergische Verlagsgesellschaft mbH (RBVG) saksalaisen tytäryhtiönsä PFD Pressefunk GmbH (PFD) kautta ja ranskalainen yritys Lagardère SCA (Lagardère) saksalaisen tytäryhtiönsä Radio Salü – Euro Radio Saar GmbH (Radio Salü) kautta hankkivat sulautuma-asetuksen 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitetun yhteisen määräysvallan saksalaisessa yrityksessä 107.8 Antenne AC Rundfunkbetriebsgesellschaft mbH & Co. KG (Antenne AC) ostamalla osakkeita. Antenne AC on kokonaan Radio Salün omistuksessa.
2. Kyseisten yritysten liiketoiminnan sisältö on seuraava:
  - RBVG: media-alan yritys, joka toimii useilla saksalaisilla ja ulkomaisilla mediemarkkinoilla mukaan luettuina sanomalehtien kustantaminen, painotoiminta ja paikallistelevisio- ja radiolähetykset
  - PFD: paikalliset ja alueelliset radiolähetykset,
  - Lagardère: maailmanlaajuinen media-alan yhtiö. Lagardère toimii pääasiassa kirjojen ja lehtien kustantamisen, radio- ja televisiolähetysten, elokuva- ja televisiotuotannon ja elokuvien ja tv-ohjelmien jakelun, mainonnan myyntivälityksen, verkkosivujen julkaisemisen, matkustajille tarkoitetun vähittäiskaupan ja urheilutapahtumiin liittyvien oikeuksien välityksen ja hallinnan aloilla,
  - Radio Salü: radiolähetykset,
  - Antenne AC: radiolähetykset.
3. Komissio katsoo alustavan tarkastelun perusteella, että ilmoitettu keskittymä voi kuulua EY:n sulautuma-asetuksen soveltamisalaan. Asiaa koskeva lopullinen päätös tehdään kuitenkin vasta myöhemmin. Asia soveltuu mahdollisesti käsiteltäväksi menettelyssä, joka on esitetty komission tiedonannossa yksinkertaistetusta menettelystä tiettyjen keskittymien käsittelemiseksi neuvoston EY:n sulautuma-asetuksen<sup>(2)</sup> nojalla.
4. Komissio pyytää kolmansiä osapuolia esittämään ehdotettua toimenpidettä koskevat huomautuksensa.

Huomautusten on oltava komissiolla 10 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisupäivästä. Huomautukset voidaan lähettää komissiolle faksilla (+32 22964301), sähköpostitse osoitteeseen COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu tai postitse viitteellä COMP/M.5815 – PFD/Radio Salü/Antenne seuraavaan osoitteeseen:

Euroopan komissio  
Kilpailun PO (DG COMP)  
Merger Registry  
J-70  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

<sup>(1)</sup> EUVL L 24, 29.1.2004, s. 1 ("EY:n sulautuma-asetus").

<sup>(2)</sup> EUVL C 56, 5.3.2005, s. 32 ("tiedonanto yksinkertaistetusta menettelystä").

**Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä**  
**(Asia COMP/M.5844 – JP Morgan/RBS Sempra)**  
**(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)**  
(2010/C 133/12)

1. Komissio vastaanotti 10 päivänä toukokuuta 2010 neuvoston asetuksen (EY) N:o 139/2004<sup>(1)</sup> 4 artiklan mukaisen ilmoituksen ehdotetusta yrityskeskittymästä, jolla yhdysvaltalainen yritys JP Morgan Chase & Co. hankkii sulautuma-asetuksen 3 artiklan 1 kohdan b alakohdassa tarkoitetun määräysvallan osaan yhdysvaltalaisesta yrityksestä RBS Sempra Commodities LLP ostamalla osakkeita ja omaisuutta.

2. Kyseisten yritysten liiketoiminnan sisältö on seuraava:

— JP Morgan Chase & Co: mm. hyödykekauppaan liittyvät rahoituspalvelut,

— RBS Sempra Commodities LLP: öljyn, metallien, kivihiilen, päästöoikeuksien ja muiden hyödykkeiden kauppa ja siihen liittyvä toiminta. Suunnitellun yrityskaupan ulkopuolelle jäävät yrityksen maakaasu- ja sähkökauppa ja siihen liittyvät ratkaisut Pohjois-Amerikassa.

3. Komissio katsoo alustavan tarkastelun perusteella, että ilmoitettu keskittymä voi kuulua EY:n sulautuma-asetuksen soveltamisalaan. Asiaa koskeva lopullinen päätös tehdään kuitenkin vasta myöhemmin.

4. Komissio pyytää kolmansiä osapuolia esittämään ehdotettua toimenpidettä koskevat huomautuksensa.

Huomautusten on oltava komissiolla 10 päivän kuluessa tämän ilmoituksen julkaisupäivästä. Huomautukset voidaan lähettää komissiolle faksilla (+32 22964301), sähköpostitse osoitteeseen COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu tai postitse viitteellä COMP/M.5844 – JP Morgan/RBS Sempra seuraavaan osoitteeseen:

Euroopan komissio  
Kilpailun PO (DG COMP)  
Merger Registry  
J-70  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

<sup>(1)</sup> EUVL L 24, 29.1.2004, s. 1 ("EY:n sulautuma-asetus").

## KILPAILUPOLITIIKAN TOTEUTTAMISEEN LIITTYVÄT MENETTELYT

**Euroopan komissio**

2010/C 133/10	Valtiontuki – Ranska – Valtiontuki C 4/10 (ex NN 64/09) – Epäilty tuki Trèves-yhtiön hyväksi – Kehotus huomautusten esittämiseen Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen 108 artiklan 2 kohdan mukaisesti <sup>(1)</sup> .....	12
2010/C 133/11	Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä (Asia COMP/M.5815 – PFD/Radio Salü/Antenne) – Yksinkertaistettuun menettelyyn mahdollisesti soveltuva asia <sup>(1)</sup> .....	23
2010/C 133/12	Ennakoilmoitus yrityskeskittymästä (Asia COMP/M.5844 – JP Morgan/RBS Sempra) <sup>(1)</sup> .....	24



---

<sup>(1)</sup> ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

## TILAUSHINNAT 2010 (ilman ALV:a, sisältää normaalit lähetyskulut)

Euroopan unionin virallinen lehti, L- ja C-sarjat, vain paperipainos	22 EU:n virallista kieltä	1 100 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, L- ja C-sarjat, paperipainos, vuosittainen CD-ROM	22 EU:n virallista kieltä	1 200 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, L-sarja, vain paperipainos	22 EU:n virallista kieltä	770 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, L- ja C-sarjat, kuukausittainen (kumulatiivinen) CD-ROM	22 EU:n virallista kieltä	400 euroa/vuosi
Virallisen lehden täydennysosa (S-sarja), tarjouskilpailut ja julkiset hankinnat, CD-ROM, ilmestyy kahdesti viikossa	Monikielinen: 23 EU:n virallista kieltä	300 euroa/vuosi
Euroopan unionin virallinen lehti, C-sarja – kilpailut	Kilpailua koskevilla kielillä	50 euroa/vuosi

Euroopan unionin virallisilla kielillä ilmestyvästä *Euroopan unionin virallisesta lehdestä* on tilattavissa 22 eri kieliversiota. Tilaus käsittää L-sarjan (Lainsäädäntö) ja C-sarjan (Tiedonannot ja ilmoitukset).

Jokainen kieliversio tilataan erikseen.

Virallisessa lehdessä L 156 18. kesäkuuta 2005 julkaistun neuvoston asetuksen (EY) N:o 920/2005 mukaan velvollisuus laatia kaikki säädökset iirin kielellä ja julkaista ne tällä kielellä ei väliaikaisesti sido Euroopan unionin toimielimiä, joten iirin kielellä julkaistavat viralliset lehdet ovat myynnissä erikseen.

Virallisen lehden täydennysosan (S-sarja – tarjouskilpailut ja julkiset hankinnat) tilaukseen sisältyvät kaikki 23 virallista kieliversiota yhdellä monikielisellä CD-ROM-levyllä.

*Euroopan unionin virallisen lehden* tilaajat voivat pyynnöstä saada virallisen lehden liitteitä. Tilaajille ilmoitetaan liitteiden ilmestymisestä *Euroopan unionin viralliseen lehteen* sisältyvässä kohdassa ”Huomautus lukijalle”.

CD-ROM-levyt korvataan DVD-levyillä vuoden 2010 aikana.

## Myynti ja tilaukset

Maksulliset julkaisut, kuten *Euroopan unionin virallinen lehti*, ovat tilattavissa jälleenmyyjiltämme. Luettelo jälleenmyyjistä löytyy seuraavasta internet-osoitteesta:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_fi.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_fi.htm)

**EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) on suora ja maksuton portti Euroopan unionin lainsäädäntöön. Sivustolla voi tarkastella *Euroopan unionin virallista lehteä* ja siellä ovat nähtävillä myös sopimukset, lainsäädäntö, oikeuskäytäntö ja lainsäädännön valmisteluasiakirjat.**

**Lisätietoja Euroopan unionista löytyy osoitteesta: <http://europa.eu>**



Euroopan unionin julkaisutoimisto  
2985 Luxembourg  
LUXEMBURG

FI